



Message from Department Chairperson
系主任寄語

This issue of the newsletter covers the period from October 2003 to September 2004. Much has happened during this period. The Department was in a period of grave difficulty due to proposed budget cuts and university restructuring plans, but fortunately, things have turned out well for us.

During the retreat in May 2003, colleagues in the Department considered the long-term development of the Department in view of the possibility of persistent budget cuts, which would make it difficult to sustain the Department in the long run. It was thought best for the Department, the only Department of Anthropology in Hong Kong, to merge with another department which shares similar interests and which will enable a joint department to expand. Given the relevance of history to cultural anthropology and archaeology, it was natural that we approached the History Department on this matter. Both departments agreed that it would be mutually beneficial to jointly form a Department of History and Anthropology. The departments complement each other in many areas and their combined strength would allow for the establishment of new programs, thereby creating many new opportunities for students.

The merger proposal was submitted to the university authorities in June 2003. The university did not give an immediate response. Then, in December 2003, the university adopted a restructuring plan in response to government budget cuts for universities. The Department of Anthropology was originally expected to face a 25% cut in student number. This would threaten the survival of the Department, since we have a fixed low undergraduate student intake quota of 20 each year, and a significant part of the budget is linked to student number. Through negotiation with the university authorities, and with the strong support of both staff and students, we succeeded in persuading the university not to impose the cut in student number. Eventually the final agreement, as endorsed by the University Senate in February 2004, was for the Anthropology Department to move from the Faculty of Social Science to the Faculty of Arts in 2005 – 2006 to enable the Anthropology and History Departments to have “deep cooperation.” The two departments will remain separate, although both will have a common Department Board, an arrangement to be reviewed after two years. From the perspective of students, this new arrangement means that Anthropology will continue exactly as it has in the past, with all of its own independent undergraduate and postgraduate programs and courses; nothing will change in that regard. The only difference for students is that they will have new opportunities to take courses in History and become involved in new joint programs between Anthropology and History, such as the Minor Programme in Cultural Heritage Studies.

Despite the small size of its teaching staff, the Department remains highly dynamic, bustling with students. As of September 2004, we have 66 undergraduates, 11 M.Phil. students, 8 Ph.D. students and 16 M.A. (by course work) students. The teachers work hard, volunteering to do additional teaching and supervision. Despite the heavy workload, they remain active in research and publication as well as participating in local and international conferences. In the spring of 2004, Dr. Tracey Lu of the Department was awarded the Vice Chancellor’s Exemplary Teaching Award in the Social Science Faculty; another colleague, Dr. Gordon Mathews, received this award in 2002. Our students have also done well. In addition to studying on campus, undergraduate students went on a study tour to Yunnan in late May 2004, and four undergraduate students went abroad as exchange students in 2004-2005. We continue to have a dynamic group of postgraduate students, coming not only from Hong Kong but also from Mainland China, Taiwan, England, France, and the United States; a number of these students have recently participated in international conferences. This issue of the newsletter coincides with the publication of the third issue of *Asian Anthropology*, the internationally-refereed journal published through the Department. We have received many encouraging words about *Asian Anthropology* from local and international scholars, many of whom consider it to be a valuable new resource in the world of anthropology.

Overall the Department thrives. With deeper cooperation with the History Department, we will no doubt continue to thrive. We wish to thank all who have given us moral support and encouragement in this trying past year, and we look forward to a bright future.

Prof. TAN Chee-Beng
Department Chairperson

.....
本期人類學通訊起止日期為二零零三年十月至二零零四年九月。這一年乃多事之秋。由於大學預算削減及學系、課程重組方案，本系曾一度深陷困境，所幸的是，如今已峰回路轉，柳暗花明。

二零零三年五月，考慮到為使本地唯一的人類學系不至於因預算削減而影響其長遠發展，我系同仁決議與本系研究意趣相近之歷史系合併，以寄期更進一步的拓展。對文化人類學與考古學賦予歷史之關切，乃為我們與歷史系合併的本質緣由，雙方皆認為可在新建之歷史與人類學系中共同獲益，歷史學與人類學在許多方面均可互補，而合併後的實力也使我們足以開辦新的課程，亦為學生帶來新的機會。

合併的提議於二零零三年六月遞交大學當局，但主管部門並未立刻給予答覆。二零零三年十二月，大學當局為應對香港政府的預算削減而啟動學系及課程重組方案，人類學系起初被預期消滅百分之二十五的學生人數。這將直接威脅本系的生存，因為本系大學部每年招生名額僅二十人，而學校預算最重要的部份是根據學生人數而定。在本系全體師生的大力支持下，通過與校方的斡旋、協商，我們成功說服大學當局免除削減本系招生人數一案。最後，大學在二零零四二月之教務會議通過，人類學系將於二零零五年度由社會科學院改屬人文學院，而人類學系與歷史系即進行“深度合作”(deep cooperation)。兩系各自獨立，除常務會議外，兩系將共同組織系務會議，該決策亦將於執行起二年後加以檢討。從學生的觀點而言，新的安排意味著人類學系將與往常一樣，享有獨立的本科生、研究生計劃與課程。唯一不同的是，學生將有新的機會選修歷史系課程並且可以加入由兩系共同開設的“文化承傳學副修課程”。

儘管本系的教職員人數不多，本系師生之間仍然保持積極的交流、互動。截至今年九月，本系共有六十六名本科生，十一名研究式碩士生，八名博士生，十六位授課式碩士生。老師們工作非常努力，並自願地承擔額外的教學工作。雖然教課工作的負荷相當沉重，老師們仍然積極投入研究並發表論文，並參與本地與國際之學術研討會。今春，本系呂烈丹教授榮獲中文大學校長模範教學獎以及中文大學社會科學院模範教學獎，本系另一位同仁麥固敦教授於二零零二年同樣獲此殊榮。我們的學生表現亦很優秀，本科生除了校內學習之外，亦在今年五月底前往雲南進行暑期田野考察，二零零四年至二零零五年共有四位本科生作為交換學生赴外求學。我們亦有不同背景的研究生加入，除了本地學生外，其他研究生來自中國大陸、台灣、英國、法國及美國等地，其中一些研究生最近亦參加了國際研討會。本期簡訊推出之際，正逢《亞洲人類學》期刊（第三卷）出版，該刊由本系出版，已獲得國際學術界之認可。編輯期間，我們收到許多來自海內外學者的鼓勵，許多人認為該期刊將成為人類學界一個極富價值的新天地。

總之，我系將繼續保持動態之特徵，並提供高品質的教學。而與歷史系的深度合作，毋庸置疑，亦將使本系更加發展、興旺。在此，我們謹對在過去一年中給予我們支持與鼓勵的朋友致以誠摯的感謝，並期盼著更加璀璨的未來。

系主任
陳志明教授

Appointments 委任¹

Prof. Joseph BOSCO 林舟副教授

Treasurer, Society for East Asian Anthropology, American Anthropological Association, 2003 – 2005.

擔任美國人類學會東亞人類學分會財務，任期由二零零三年十一月至二零零五年十一月。

Member, Editorial Board, Apr. 2004. "Issues & Studies: A Social Science Quarterly on China, Taiwan and East Asian Affairs," published by Institute of International Relations, National Chengchi University, Taiwan.

擔任《問題與研究：中國、臺灣與東亞事務社會科學季刊》編委，任期自二零零四年始。該學報由臺灣國立政治大學出版。

Prof. CHEUNG Chin Hung, Sidney 張展鴻副教授

Honorary Consultant, Certificate Programmes in Cultural Tourism and Adventure Tourism, School of Continuing Studies, CUHK, 2004 - 2006.

擔任香港中文大學校外進修學院文化旅遊及歷奇旅遊榮譽顧問，任期由二零零四年至二零零六年。

Honorary Consultant, Guangdong Province Food Culture Research Association.

擔任廣東省飲食文化研究協會榮譽顧問。

Prof. LU Lie Dan, Tracey 呂烈丹副教授

Vice-Chair, Hong Kong Anthropological Society, Aug. 2004.

於二零零四年八月開始擔任香港人類學會副主席。

Honorary Research Fellow (re), Archaeology Centre of South China, Sun Yat-sen University, 3 years starting Oct. 2003.

於二零零三年十月獲續聘為中山大學嶺南考古研究中心續名譽研究員，任期三年。

Co-opted Member, Education and Publicity Committee, Antiquity Advisory Board, HKSAR, Dec. 2003.

於二零零三年十二月獲聘為香港特區政府古物諮詢委員會教育及宣傳小組增選委員，任期一年。

Prof. Gordon MATHEWS 麥固敦副教授

Councilor (re), Society for East Asian Anthropology, American Anthropological Association, 2004 – 2005.

繼續獲選為美國人類學協會之東亞人類學分會委員，任期為二零零四年至二零零五年。

Prof. TAM Siumi, Maria 譚少薇副教授

Affiliate Academic Staff, Faculty of Medicine, CUHK, 3 years starting Aug. 2004.

獲委任中文大學醫學院附屬教員，任期二零零四年八月至二零零七年七月。

External Course Adviser, Capacity Building Mileage Programme, Open University, Mar. – Sept. 2004.

獲聘任為公開大學 CBMP 校外課程顧問，任期二零零四年三月至九月。

Prof. TAN Chee-Beng 陳志明教授

Program Director (re), Cultural Relations and Identities in East Asia Program, Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies, CUHK, 2004 – 2005.

續聘為香港中文大學亞太研究所“東亞文化關係與認同”項目主任，任期由二零零四年至二零零五年。

Honorary Adviser (re), Ethnography, Leisure & Cultural Services Headquarters, Hong Kong, Apr. 21, 2004 – June 31, 2006.

續聘為香港康樂及文化事務署榮譽顧問（民俗學），任期由二零零四年四月二十一日至二零零六年三月三十一日。

¹ Re-appointments indicated by “(re)”.

Prof. Alexander MAMAK 麥亞力教授

Part-Time Lecturer, Anthropology Dept., CUHK, Sept. – Dec. 2004.

獲任為我系兼職講師，任期由二零零四年九月至十二月。

Dr. DING Yuling 丁毓玲博士

Research Associate, Anthropology Dept., CUHK, Mar. – May 2004.

獲任為我系副研究員，任期由二零零四年三月至五月。

Post-Doctoral Fellow, Anthropology Dept., CUHK, June – Dec. 2004.

獲任為我系博士后，任期由二零零四年六月至十二月。

Dr. Maxmillian HOLLAND

Part-Time Lecturer, Anthropology Dept., CUHK, Jan. – June 2005.

獲任為我系兼職講師，任期由二零零五年一月至六月。

Ms. LEUNG Pik Ki 梁碧琪小姐

Part-Time Lecturer, Anthropology Dept., CUHK, Sept. – Dec. 2004.

獲任為我系兼職講師，任期由二零零四年九月至十二月。

Mr. Kevin MING 明可文先生

Honorary Research Assistant, Anthropology Dept., CUHK, Nov. 1 – Nov. 30, 2004. Mr. Ming is a Ph D. student at the Dept. of Anthropology, University of Pittsburgh. He will conduct research on migrant female sexual labor in Hong Kong and Guangzhou.

獲任為我系榮譽研究助理，任期由二零零四年十一月一日至二零零五年十一月三十日。明先生為匹茲堡大學人類學系博士研究生，他將著手進行關於香港與廣州移民女性工作者的研究。

Ms. Sara Gry NIELSEN

Honorary Research Assistant, Anthropology Dept., CUHK, June 9 – Nov. 15, 2004. Ms. Nielsen is an M.A. student of Ethnography and Anthropology at the Institute of Anthropology, University of Aarhus, Denmark who has since completed her research on the Hong Kong branch of the Danish LEGO company. Ms. Nielsen gave a Friday Seminar talk, “Perceptions of Management and Cooperation Among the Employees in a Cross-national Organization,” Sept. 24, 2004.

獲任為我系名譽研究助理，任期由二零零四年六月九日至十一月十五日。Nielsen 小姐為丹麥 Aarhus 大學人類學研究所碩士研究生。目前，她已經完成了關於丹麥 LEGO 公司香港分公司的研究，並於二零零四年九月二十四日的周五講座發表演講“跨國組織職員對管理及合作之理解”。

Promotions 晉升

Prof. LU Lie Dan, Tracey 呂烈丹副教授

Promoted to Associate Professor, Aug. 15, 2004. Congratulations.
二零零四年八月十五日獲晉升為副教授，特此祝賀。

Research Grants and Awards 研究經費資助與獎勵

Prof. LU Lie Dan ,Tracey 呂烈丹副教授

Earmarked Grant, HK\$1,191,870, for three-year project (2005-2007), from Hong Kong Research Grant Council, July 2004, for research on the earliest identifiable Hong Kong residents and their cultural development.

二零零四年七月獲香港研究資助局資助港幣一百一十九萬一千八百七十元，就香港史前文化的來源和發展進行為期三年（二零零五年至二零零七年）的研究。

Funding Grant, HK\$47,800, from Antiquities and Monuments Office, HKSAR, July 2004, for documenting archaeological data found in Hong Kong.

二零零四年七月獲香港康樂及文化事務署古物古蹟辦事處資助港幣四萬七千八百元，用於對香港出土的考古器物進行整理和記錄。

Vice-Chancellor's Exemplary Teaching Award, CUHK, Mar. 2004.

二零零四年三月獲中文大學校長模範教學獎。

Exemplary Teaching Award, Faculty of Social Science, CUHK, Jan. 2004.

二零零四年一月獲中文大學社會科學院模範教學獎。

Academic Visitors 來訪學者

Mr. Chiu-kuei Wang, Deputy-President, Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange, visited Oct. 15, 2003.

蔣經國國際學術交流基金會副執行長王秋貴先生於二零零三年十月十五日訪問本系。

Prof. Bernard Formoso, Dept. of Social Anthropology, Laboratory of Comparative Sociology and Ethnology, University of Paris X-Nanterre, France, visited Oct. 24, 2003.

法國巴黎第十大學社會人類學系與社會比較學與民族學研究所傅莫溯博士於二零零三年十月二十四日訪問本系。

Prof. Sidney Mintz, Professor Emeritus, Dept. of Anthropology, Johns Hopkins University, visited Oct. 23-26, 2003, and delivered the talk: "Finding the Individual in the Global: How Many Globalizations?"

約翰·霍普金斯大學榮休教授文思理於二零零三年十月二十三日至二十六日訪問本系，並做專題演講“在全球中尋找個體：幾多全球化？”。

Prof. Li Minghuan, Institute of Anthropology, Xiamen University, visited Nov. 19-25, 2003, and delivered the talk: "Emergence of a New Qiaoxiang in Fujian and its Links with Europe."

廈門大學人類學研究所李明歡教授於二零零三年十一月十九日至二十五日訪問本系，並做專題演講“福建新僑鄉的浮現及其與歐洲之關聯”。

Prof. Zhou Daming, Head, Dept. of Anthropology, Sun Yat-sen University, visited Nov. 24 – Dec. 3, 2003, and delivered the talk: "Social Transformation and Power Structure in Rural China: A Case Study at Phoenix Village."

中山大學人類學系主任周大鳴教授於二零零三年十一月二十四日至十二月三日訪問本系，並做專題演講“社會轉型與中國鄉村權力結構研究——以鳳凰村為例”。

Prof. Fu Xianguo, Institute of Archaeology, Chinese Academy of Social Science, visited Apr. 12 – 17, 2004, and delivered the talk: “The Origin of Pottery in South China.”

中國社會科學院考古研究所傅憲國教授於二零零四年四月十二日至十七日訪問本系，並做專題演講“華南地區陶器的起源及其動因”。

Dr. Barbara Santich, Program Manager, Graduate Program in Gastronomy, University of Adelaide, South Australia, visited June 4, 2004.

澳洲阿德萊德大學飲食烹飪研究計劃主管 Barbara Santich 博士於二零零四年六月四日訪問本系。

Dr. Lim Mah Hui, Asian Development Bank, Manila, Philippines, visited June 11, 2004.

菲律賓亞洲發展銀行 Lim Mah Hui 博士於二零零四年六月十一日訪問本系。

Prof. Kwang Ok Kim, Director, Center for Social Sciences, Institute of Chinese Studies, Seoul National University, and his wife, Prof. Okpyo Moon, Director, Jangseogak Library, Academy of Korean Studies, visited Aug. 30, 2004.

國立漢城大學社會科學院院長、中國研究所所長金光憶教授攜其夫人韓國精神文化研究院藏書閣館長文玉杓教授於二零零四年八月三十日訪問本系。

Public Lecture by Prof. Sidney W. Mintz 文思理教授公開講座

The Department organized a public lecture by Prof. Sidney W. Mintz entitled “Anthropology and History: A Marriage Made in Heaven” in the Esther Lee Building, Chung Chi College, CUHK, Mar. 17, 2004. Sidney W. Mintz is a world-renowned anthropologist on the study of globalization, economic development and social change. He began his anthropological career as a student of the Caribbean region, and in recent years he has also worked on the anthropology of food. His books include *Caribbean Transformations* (1974), *Sweetness and Power* (1985), and *Tasting Food, Tasting Freedom* (1996). He is currently working on a project on the place of soybeans and soy foods in the world economy.

香港中文大學人類學系主辦 Sidney Mintz 教授之公開講座，於二零零四年三月十七日在香港中文大學崇基學院利黃璧瑤樓順利舉行。講座題目為《人類學與歷史學：天堂中的婚禮》。著名人類學家文思理教授，以研究全球化、經濟發展與社會變遷聞名世界。作為一名加勒比海地區的學生，他開始其人類學生涯，近年來，他致力於飲食人類學之研究。他的著作包括《加勒比的變革》（1974）、《甜與權力》（1985）以及《品嚐食物，體味自由》（1996）²。現今他主要關注於世界經濟中大豆及大豆食品之地位。

Conferences 學術會議

Prof. Joseph BOSCO 林舟副教授

Presenter, “Selling Soap to China: Understanding Consumer Desire,” at the Annual Meeting of the American Anthropological Association, Chicago, Nov. 23, 2003.

於二零零四年赴芝加哥出席美國人類學年會，並發表論文《把香波買到中國：消費欲望之理解》。

² 中譯本《吃》，林為正譯，2001 台北市：藍鯨出版有限公司。

Prof. CHEUNG Chin Hung, Sidney 張展鴻副教授

Concluding Discussant, “Binomial Tourism – Cultural Intangible Heritage: A Huge Space Open to Creativity,” at the Dialogue on Tourism, Cultural Diversity and Sustainable Development, Universal Forum of Cultures, Barcelona, Spain, July 14 – 16, 2004.

於二零零四年七月十四至十六日赴西班牙巴塞隆納參加“旅遊、文化多樣性與可持續發展”，文化全球論壇—二零零四巴塞羅那峰會，並作“旅遊——無形文化遺產：創造性的極大空間”之總結。

Presenter, “Fish in the Marsh: A Case Study of Freshwater Fish Farming in Hong Kong,” at the International Conference on the Production of Food and Foodways in Asia, Hong Kong Heritage Museum, Mar. 18 – 20, 2004.

於二零零四年三月十八日至二十日參加由康樂及文化事務署香港文化博物館及香港中文大學人類學系合辦之“亞洲飲食文化及食物生產”國際研討會，並發表論文《沼澤中的魚：香港淡水養漁業的個案研究》。

Presenter, “Keeping the Wetland Wet: How to Integrate Natural and Cultural Heritage Preservation,” at the Hoi An Workshop on Cultural Tourism, Hoi An Ancient Town, Quang Nam Province, Vietnam, co-organized by UNESCO and the Hoi An Center for Monuments Management and Preservation, Dec. 21, 2003.

於二零零三年十二月二十一日赴越南參加由聯合國教科文組織舉辦的“文化旅遊會安工作坊”，並發表論文《溼地保持：如何整合自然與文化遺產之保護》。

Presenter, “Food for Tourists: Second Menus, Special Menus and Specific Menus,” at the International Seminar on Cultural Diversity and Tourism, Havana, Cuba, organized by the UNESCO Regional Office for Culture in Latin America and the Caribbean, Nov. 3 – 6, 2003.

於二零零三年十一月赴古巴哈瓦那參加聯合國教科文組織拉丁美洲與加勒比海文化區域辦公室舉辦之“文化多樣性與旅遊業”國際研討會，並發表論文《遊客的食物：副菜、特別菜肴與具體菜肴》。

Presenter, “Chinese Food in Japanese Society,” at the International Workshop on Transformation of Food Culture in East Asia: Formation of a de facto East Asian Community, Institute of Policy Studies, Chuo University, Japan, Dec. 24 – 25, 2003.

於二零零三年十二月赴日本參中央大學加政策研究學院舉辦之“變遷中的東亞飲食文化”國際工作坊，並發表論文《日本社會中的中華飲食》。

Prof. LU Lie Dan, Tracey 呂烈丹副教授

Presenter, “The Multi-Disciplinary Approach in Archaeological Research,” at the 4th International Conference of the Society for East Asian Archaeology, Daejeon, South Korean, June 16 – 19, 2004.

於二零零四年六月十六日至十九日赴南韓大忠道出席東亞考古學會第四屆年會並發表論文《史前考古學的多學科綜合研究》。

Presenter, “Natural Resources and Food Ingredients in Prehistoric South China,” at the International Conference on the Production of Food and Foodways in Asia, Hong Kong Heritage Museum, Mar. 18 – 20, 2004.

於二零零四年三月十八日至二十日參加由康樂及文化事務署香港文化博物館及香港中文大學人類學系合辦之“亞洲飲食文化及食物生產”國際研討會，並發表論文《華南地區史前食物的原料》。

Presenter, “The Typological Classification of Archaeological Tools in China,” at the International Conference on Prehistoric Archaeology of South China and Southeast Asia, Guilin, China, Dec.

10 – 14, 2003.

於二零零三年十二月十日至十四日赴廣西桂林出席“華南及東南亞史前考古學”國際學術會議，並發表論文《中國史前工具的分類問題》。

於二零零三年十一月二十九日至三十日赴廣州出席嶺南考古研究中心第三屆年會，並發表論文《史前工具的微痕研究和相關問題》。

Presenter, “Several Issues on Use-wear Analysis of Prehistoric Tools,” at the 3rd Annual Meeting of the Archaeology Centre of South China, Guangzhou, China, Nov. 29 – 30, 2003.

Presenter, “The Development of Obtaining Food Ingredients from Gathering to Farming in South China,” at the 8th International Conference on Chinese Dietary Culture, Chengdu, China, Oct. 17 – 20, 2003.

於二零零三年十月十七日至二十日赴四川成都出席第八屆中國飲食文化年會，並發表論文《史前華南地區獲取食物技術的轉變》。

Presenter, “The Manufacturing of Organic Tools in Prehistoric South China,” at the 9th Annual Meeting of the European Association of Archaeologists, St. Petersburg, Russia, Sept. 10 – 14, 2003. 於二零零三年九月十日至十四日赴俄羅斯聖彼得堡出席歐洲考古學會第九屆年會，並發表論文《華南史前骨角工具的製作》。

Prof. Gordon MATHEWS 麥固敦副教授

Presenter, “How Hong Kong People Are Learning to Be Chinese: Mass Media and National Belonging Since 1 July 1997,” at the Conference on Media Technology, Creative Industries, and Cultural Significance, Taipei, Taiwan, Sept. 22 – 26, 2004.

於二零零四年九月二十二日至二十六日在台灣台北所舉辦之“傳媒科技、創意產業與文化重要性”研討會上發表《香港人如何學習做中國人：九七以來的大眾傳媒與國家歸屬感》一文。

Presenter, “Hong Kong’s Resistance to National Identity: Echo of a Colonial Past or Harbinger of a Globalized Future?” at the Conference on New Directions in the Humanities, Monash University Centre, Prato, Italy, July 20 – 23, 2004.

於二零零四年七月二十日至二十三日赴意大利參加 Monash 大學舉辦之人文主義之新方向研討會，並發表論文《香港對國家認同之抗拒：殖民過往的回響或全球化未來之先行？》。

Panel Speaker, “Contemporary Hong Kong Arts and Culture,” New Asia College, Yale-in-China, 50th Anniversary Symposium, June 17, 2004.

於二零零四年六月十七日新亞書院舉辦之新亞—雅禮五十週年紀念活動上發表演講《當代香港的藝術與文化》。

Presenter, “The Struggle between ‘Japanese’ and ‘Non-Japanese’ Among Japanese in Hong Kong” (co-written by Ayako Sone), at the Conference on Trends and Models: Linking Japan and Hong Kong, Institute of Humanities and Social Sciences, Lingnan University, June 2, 2004

於二零零四年六月二日嶺南大學人文及社會科學研究所舉辦之“趨勢與模式：連接日本與香港”研討會上發表《香港日本人中的‘日本人’與‘非日本人’之間的衝突》一文（曾根禮子合著）。

Presenter, “State and Market in the Shaping of Cultural Identity: The Extraordinary Exception of Hong Kong,” Singapore Management University, Mar. 30, 2004. An earlier version was presented at Hong Kong Baptist University, Sociology Dept. Seminar, Dec. 11, 2003.

於二零零四年三月三十日在新加坡管理大學發表論文《國家、市場與形塑中的文化認同：

香港之特例》，此文稍早於二零零三年十二月十一日在香港浸會大學發表。

Presenter, “Well-Being: Anthropological Perspectives,” at the Conference on Happiness and Suffering, CUHK, Mar. 25 – 27, 2004.

於二零零四年三月二十五至二十七日於香港中文大學舉辦之“幸福與苦難”研討會上發表《存在的狀態：人類學視野》一文。

Presenter, “That Which Makes One’s Life Worth Living: *Ikigai* as a Cross-Cultural Marker of Well-Being,” at the Annual Meeting of the American Anthropological Association, Chicago, Nov. 19 – 23, 2003.

於二零零三年十一月十九至二十三日赴美國芝加哥參加美國人類學年會，並發表論文《生命價值何在：*Ikigai* 作為幸福的跨文化標識》。

Prof. TAM Siumi, Maria 譚少薇副教授

Presenter, “Paradoxical Women: Wives and Mistresses across the Hong Kong-China Border,” at the Workshop on Globalization and Emergent Femininities and Masculinities in China and Taiwan, Fairbank Center for East Asian Research, Harvard University, Apr. 24 – 25, 2004.

於二零零四年四月二十四日至二十五日赴美國哈佛大學參加由哈佛大學東亞研究中心舉辦之“全球化與在中國、臺灣浮現之女性與男性性質”國際研討會，並發表論文《悖論的女人：跨越中港邊界的妻子與情婦》。

Presenter, “Convenient-involvement Foods and Production of the Family Meal in Hong Kong,” at the International Conference on the Production of Food and Foodways in Asia, Hong Kong Heritage Museum, Mar. 18 – 20, 2004.

於二零零四年三月十八日至二十日參加由康樂及文化事務署香港文化博物館及香港中文大學人類學系合辦之“亞洲飲食文化及食物生產”國際研討會，並發表論文《參與式方便食品與香港家膳的生產》。

Presenter, “Who are Mistresses from the Mainland?” at the Seminar on Extramarital Affairs in the New Millennium, Hong Kong Sex Education Association, Feb. 21, 2004.

於二零零四年二月二十一日參加由香港性教育促進會舉辦之“新紀元的婚外情”研討會，並發表論文《誰是大陸二奶？》。

Presenter, “New Patriarchs: Hong Kong Men Keeping Mistresses in Mainland China,” at the International Conference on Globalization and Gender: Implications of Global Economic Restructuring for Women in China and Southeast Asia, CUHK, Nov. 27 – 29, 2003.

於二零零三年十一月二十七日至二十九日參加由香港中文大學舉辦之“全球化與性別：全球經濟重構對中國與東南亞女性的意義”國際研討會，並發表《新父權：在大陸包二奶的香港男人》。

Presenter, “Wives and Mistresses: Imagining Polygamy across the Hong Kong-China Border,” at the 15th NZASIA Conference on Asia: Images, Ideas, Identities, University of Auckland, New Zealand, Nov. 21 – 24, 2003.

於二零零三年十一月二十一至二十四日參加奧克蘭大學舉辦之第十五屆 NZASIA 會議“亞洲：想像、理念與認同”，並發表《妻子與情婦：中港跨界的一夫多妻制之想像》。

Presenter, “We-women and They-women: Imagining Mistresses across the Hong Kong-China Border,” at the Second Conference on Social Exclusion and Marginality in Chinese Societies: Rethinking and Recasting Citizenship, Hong Kong Polytechnic University, Nov. 21 – 22, 2003.

於二零零三年十一月二十一至二十二日參加由香港理工大學舉辦之第二屆“華人社會中的社會排斥與邊緣性：公民權的再思與重構”研討會，並發表論文《我們女人與他們女人：跨境情婦的想像》。

Prof. TAN Chee Beng 陳志明教授

Presenter, “Values and Culture in Global Capitalist Market: An Ethnographic Reflection,” at the International Conference on Culture, Values, and the Future of Society, Bukkyo University, Kyoto, organized by the Futures Research Committee of the International Sociological Association, Sept. 24 – 26, 2004.

於二零零四年九月二十四日至二十六日赴日本參加由國際社會學協會未來研究委員會組織的“文化、價值與社會之未來”國際研討會，並發表論文《全球資本主義市場中的價值與文化：民族誌之反思》。

Presenter, “Round Table Discussion: The State of China Studies and Southeast Asia,” at the International Conference on Emerging China: Implication and Challenges for Southeast Asia, Kuala Lumpur, Malaysia, organized by the Institute of China Studies, University of Malaya, July 22 – 23, 2004.

於二零零四年七月二十二日至二十三日赴馬來西亞吉隆坡參加由馬來亞大學中國研究所舉辦之“浮現中的中國：對東南亞的衝擊與挑戰”國際研討會，並在圓桌論壇發表論文《中國研究現況與東南亞》。

於二零零四年六月二十三日至二十五日赴新加坡參加由南洋理工大學中華語文化中心舉辦之“國家疆界與文化圖像”國際學術會議，並發表論文《國家疆界、華人文化與認同》。

Presenter, “National Boundaries, Chinese Culture and Identities,” at the International Conference on National Boundaries and Cultural Configurations, Singapore, co-organized by the Center of Chinese Language and Culture and the Division of Chinese Language and Culture, Nanyang Technological University, Singapore, June 23 – 25, 2004.

Co-presenter, “Old Chinese Overseas Communities and New Chinese Migrants on the Internet” (co-written with Ann Chiu), at the fifth International Conference of International Society for Studies of Chinese Overseas, Copenhagen, Denmark, organized by the Department of Asian Studies, University of Copenhagen, and Nordic Institute of Asian Studies (NIAS), May 2004.

於二零零四年五月十日及十四日赴丹麥哥本哈根參加由哥本哈根亞洲研究系與亞洲研究北歐協會合辦之第五屆海外華人研究國際大會，並發表論文（與邱淑如合著），見邱淑如的會議陳述。

Presenter, “Localization and the Creation of Nyonya Cuisine,” at the International Conference on the Production of Food and Foodways in Asia, Hong Kong Heritage Museum, Mar. 18 – 20, 2004.

於二零零四年三月十八日至二十日參加由康樂及文化事務署香港文化博物館及香港中文大學人類學系合辦之“亞洲飲食文化及食物生產”國際研討會，並發表論文《地方化與娘惹烹飪的創造》。

Presenter, “The Shishan Ye People in Malaysia and Qiaoxiang in China,” at the International Conference on Qiaoxiang and Chinese Overseas, Quanzhou, Fujian, China, organized by the Dept. of Anthropology, CUHK, Feb. 5 – 7, 2004.

於二零零四年二月五日至七日赴福建泉州參加由香港中文大學人類學系主辦之“僑鄉與海外華人”國際學術研討會，並發表論文《馬來西亞的詩山葉氏與中國僑鄉》。

於二零零四年二月五日至七日赴福建泉州參加由香港中文大學人類學系“僑鄉與海外華人”國際學術研討會，並發表論文《詩山跨境關係與經濟活動》（與吳翠蓉合著）。

Presenter, “The Transnational Relationship and Economic Activities in Shishan” at the International Conference on Qiaoxiang and Chinese Overseas, Quanzhou, Fujian, China, organized by the Dept. of Anthropology, CUHK, Feb. 5-7, 2004. This paper was co-written with Wu Cuirong.

於二零零三年十一月十六日至十九日赴馬來西亞吉隆坡參加馬來西亞華人研究中心舉辦之第八屆現代化與中國文化研討會暨“馬來西亞華人社會百年：回顧與前瞻”學術研討會，並發表論文《關於被涵化的馬來西亞華人的若干問題》。

Presenter, “Some Issues about the Acculturated Chinese in Malaysia,” at the Conference on The Hundred Years of Chinese in Malaysia: Retrospect and Prospect, Kuala Lumpur, Malaysia, organized by Centre for Malaysian Chinese Studies, Nov. 22 – 23, 2003.

於二零零三年十一月十六日至十九日赴上海參加由上海大學上海社會發展研究中心，香港中文大學崇基書院等主辦之第八屆現代化與中國研究研討會，並發表論文《從費孝通先生的觀點看中國的人類學族群研究》。

Presenter, “Fei Xiaotong and the Study of Ethnicity in China,” at the 8th Conference on Modernization and the Study of China, Shanghai, China, organized by Research Central of Shanghai Social Development, Shanghai University and Chung Chi College, CUHK, Nov. 16 – 19, 2003.

Presenter, “Bean Curd and Related Products in Chinese Foodways,” at The 8th Symposium of Chinese Dietary Culture, Chengdu, Sichuan, China, organized by the Foundation of Chinese Dietary Culture (Taipei) and College of Literature and Journalism, Sichuan University, Oct. 17-19, 2003.

於二零零三年十月十七日至十九日赴四川成都參加由中國飲食文化基金會（台北）與四川大學文學與新聞學院合辦之第八屆“中國飲食文化”研討會並發表論文《華人飲食中的豆腐與其相關產品》。

Prof. Alexander MAMAK 麥亞力教授

Presenter, “Changing Macanese Foods,” at the International Conference on the Production of Food and Foodways in Asia, Hong Kong Heritage Museum, Mar. 18 – 20, 2004.

於二零零四年三月十八日至二十日參加由康樂及文化事務署香港文化博物館及香港中文大學人類學系合辦之“亞洲飲食文化及食物生產”國際研討會，並發表論文《變遷中的澳門飲食》。

Dr. Bjorn KJELGREN 熊彪博士

Presenter, “Migrant Cuisines and the Creation of New Selves: Food and Identity in Shenzhen,” at the International Conference on the Production of Food and Foodways in Asia, Hong Kong Heritage Museum, Mar. 18 – 20, 2004.

於二零零四年三月十八日至二十日參加由康樂及文化事務署香港文化博物館及香港中文大學人類學系合辦之“亞洲飲食文化及食物生產”國際研討會，並發表論文《移民菜式與新自我之創造：深圳的飲食與認同》。

Presenter, “Chinese Tourism in XinMaTai,” at the ISEAS-SSAAPS Winter Seminar on Globalisation and its Counter Forces, Singapore, Feb. 23 – 27, 2004.

於二零零四年二月二十三日至二十五日赴新加坡 ISEAS-SSAAPS 舉辦之“全球化與其反作用力”冬季研討會，並發表論文《新馬泰的中國遊客》。

Presenter, “Chinese Tourism in Sweden: in Whose Hands?” at the International Conference on

Qiaoxiang and Chinese Overseas, Quanzhou, Fujian, China, organized by the Dept of Anthropology, CUHK, Feb. 5 – 7, 2004.

於二零零四年二月五日至七日赴福建泉州參加由香港中文大學人類學系主辦之“僑鄉與海外華人”國際學術研討會，並發表論文《瑞典的華人旅遊：在誰的手上？》。

Academic and Research Activities 學術與研究活動

During the summer 2004, the teachers conducted their respective field research. Other academic activities include the following:

二零零四年暑期，本系老師展開各自的田野研究。其他的學術活動如下：

Prof. CHEUNG Chin Hung, Sidney 張展鴻副教授

Appointed Conference Coordinator, International Conference on The Production of Food and Foodways in Asia, held at the Hong Kong Heritage Museum, Shatin, Hong Kong, co-organized by the Hong Kong Heritage Museum, Leisure and Cultural Services Dept., and the Dept. of Anthropology, CUHK, Mar. 18 – 20, 2004.

擔任“亞洲飲食文化及食物生產國際研討會”會議協辦，研討會由康樂及文化事務署香港文化博物館及香港中文大學人類學系合辦，於二零零四年三月十八日至二十日在香港文化博物館舉行。

Appointed Member of the Scientific Committee, “Tourism, Cultural Diversity and Sustainable Development,” Universal Forum of Cultures—Barcelona 2004 Dialogues, Barcelona, Spain, July 14 – 16, 2004.

擔任“旅遊，文化多樣性與可持續發展”的科學委員會委員，全球文化論壇—二零零四巴塞羅納峰會，於二零零四年七月十四至十六日於西班牙巴塞羅納舉行。

Prof. LU Lie Dan, Tracey 呂烈丹副教授

Delivered a talk on agriculture and food to the American Asian Society, Hong Kong, Aug. 15, 2004.

於二零零四年八月五日在美國亞洲學會香港分會發表有關農業和食物的演講。

Led 2004 Dept. Summer Fieldtrip to Yunnan Province, China, May 23 – June 5, 2004.

二零零四年五月二十三日至六月五日帶領十一名同學前往雲南省進行暑期田野考察。

Prof. Gordon MATHEWS 麥固敦副教授

Co-Presented a talk with Eric Ma and Lui Tai-lok, “How Hong Kong People Are Learning to Belong to a Nation,” at the Hong Kong Anthropological Society, Sept. 27, 2004.

於二零零四年九月二十七日香港人類學學會上與馬傑偉與呂大樂共同演講“香港人如何學習歸屬國家？”。

Prof. TAM Siumi, Maria 譚少薇副教授

於二零零四年七月十九至二十九日，於北京中華女子學院為女性研究學士後課程教授“性別與文化”課。課程由香港中文大學，密芝根大學，中華女子學院合辦。

Taught a course, “Gender and Culture,” at the Chinese Women’s College, Beijing, China, as part of the Graduate Diploma Program in Women’s Studies, jointly organized by CUHK, the University of Michigan, and the Chinese Women’s College, July 19 – 29, 2004.

Represented Hong Kong at the UNESCO Regional Consultation on Women's/Gender Studies Programmes in the Asia-Pacific Region, and presented a country institutional report on Hong Kong SAR, Bangkok, Thailand, Dec. 2003.

二零零三年十二月代表香港參加於曼谷舉行的聯合國教科文組織亞太區女性/性別研究課程地區諮詢會議，並提交香港地區報告。

主持香港亞太研究所與性別研究中心《分隔家庭對性別的衝擊》調查，並於二零零三年九月六日於香港亞太研究所政策論壇暨性別研究中心兩性角色工作坊，發表“港人北上對家庭的影響”調查結果。

Headed a joint research project on “The Impact of Split Households on Gender,” sponsored by the Gender Research Centre and Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies, and presented the results on “The Impact of Hong Kongers' North-bound Activities on the Family,” in the HKIAPS Policy Forum cum Annual Gender Role Workshop, Sept. 6, 2003.

Prof. TAN Chee-Beng 陳志明教授

於二零零四年八月二十日赴臺灣苗栗參加國立清華大學人類學研究所舉辦之“文化變遷全球化：文化人類學研習營”，講授“原住民、族群與發展”。

Delivered a talk, “Indigenous People, Ethnicity and Development,” at the Cultural Anthropology Retreat: Cultural Change and Globalization, Miaoli, Taiwan, organized by the Institute of Anthropology, Tsing Hua University, Taiwan, Aug. 20, 2004.

於二零零四年八月十九日赴臺灣苗栗參加國立清華大學人類學研究所舉辦之“文化變遷全球化：文化人類學研習營”，講授“人類學與海外華人研究”。

Delivered a talk, “Anthropology and the Study of Chinese Overseas,” at the Cultural Anthropology Retreat: Cultural Change and Globalization, Miaoli, Taiwan, organized by the Institute of Anthropology, Tsing Hua University, Taiwan, Aug. 19, 2004.

Prof. Alexander MAMAK 麥亞力教授

During the summer of 2004, Dr. Mamak spent some time in Beijing interviewing Chinese film directors for material for a book he is writing. “Some of these films can be viewed as ethnographies of Chinese urban life,” he said.

二零零四年夏季，麥亞力博士前往北京訪問一些中國電影導演以便為其新書收集資料，他說，“我們可以視這些電影為中國都會生活的民族誌”。

Delivered a talk, “Understanding the Chinese Urban Experience through Film,” to the Hong Kong Anthropological Society, Oct. 23, 2003.

於二零零三年十月應邀至香港人類學學會演講有關新“都市”中國電影及其如何促進我們理解中國大陸城市中一些難以觸及之改變。

Dr. Björn KJELLGREN 熊彪博士

Dr. Björn Kjellgren completed his term of Honorary Research Associate in Aug. 2004. His postdoctoral study was funded by The Swedish Foundation for International Cooperation in Research and Higher Education (STINT). During his term here, he was active in doing research and participating in conferences and Dept. activities. His main research projects were “Food, Class and Self-imagery in the Chinese Inland” and “Drunken Modernity: Wine in China.” In the summer of 2004, he conducted field research in Sichuan.

熊彪博士在本系之名譽副研究員聘期於二零零四年八月結束。他獲得瑞典高等教育與研究

國際合作基金資助進行其博士后研究。在港期間，熊博士積極參加各種學術會議與本系活動。他的主要研究課題為“中國內地的飲食、階層與自我形塑”及“沉醉的現代性：葡萄酒於中國”。二零零四年夏，他赴四川進行其田野研究。

Interviews 專訪

Prof. Joseph BOSCO 林舟副教授

Yeung, Linda. “City University Chief Supports Co-operation Despite Lack of Encouragement.” *South China Morning Post*, Mar. 6, 2004. (儘管缺乏鼓勵，但城市大學高層仍支持合作。《南華早報》。二零零四年三月六日)

Sophia Yow. “Superstition and its Role in our Society; Ancient Beliefs come from a Desire to Control the Environment, says a Local Professor of Anthropology.” *South China Morning Post*, Oct. 8, 2003. (迷信及其在我們社會中的角色，源於控制環境的願望，當地人類學教授如是說。《南華早報》。二零零三年十月八日)

Prof. CHEUNG Chin Hung, Sidney 張展鴻副教授

“Hong Kong Food and Culture,” 15 episodes, on RTHK Radio 5, Tuesday, 9 – 10pm, June – Sept., 2004. Details available at: ‘http://www.rthk.org.hk/rthk/program_archive.cgi’. 於二零零四年六月至九月每周二晚九點至十點在香港電台五台談論“港飲食，講文化”，15集，詳情請見‘http://www.rthk.org.hk/rthk/program_archive.cgi’。

Prof. Gordon MATHEWS 麥固敦副教授

“Is it a Good Thing to Promote National

Pride?” on Backchat, RTHK Radio 3, Oct. 1, 2003.

於二零零三年十月一日在香港電台三台 Back Chat 節目中談論“推廣國家自豪感是一件好事嗎?”。

“What is Patriotism?” on Backchat, RTHK Radio 3, Feb. 23, 2004.

於二零零四年二月二十三日在香港電台三台 Back Chat 節目中談論“何為愛國主義?”。

Prof. TAM Siumi, Maria 譚少薇副教授

Panelist, “Increasing Divorce Rates and Changing Gender Roles,” Backchat (live broadcast), RTHK Radio 3, Apr. 6, 2004.

於二零零四年四月六日在香港電台三台 Back Chat 節目中談論“增長中的離婚率與改變中的性別角色”。

“Mistress Keeping Behavior of Hong Kong Men in China,” Interviewed in *Yomiuri Shimbun*, Feb. 27, 2004.

於二零零四年二月二十七日接受朝日新聞訪問有關“香港男人在大陸的包二奶現象”。

Panelist, “What do Men and Women Look For in Their Potential Spouses?” Backchat (live broadcast), RTHK Radio 3, Feb.13, 2004.

於二零零四年二月十三日香港電台三台 Back Chat 節目中，討論“男人與女人究竟在其可能的伴侶身上尋找什麼”。

New Publications 新近出版物

Prof. Joseph BOSCO 林舟副教授

2003. “天后宮之重建與活力：臺灣與香港比較研究”。刊於林美容，張珣，蔡祥輝，主編《媽祖信仰的發展與變遷》。頁 95-116。臺北：臺灣宗教學會。（“The Rebuilding and Vitality of Tianhou Temples: A Taiwan and Hong Kong Comparison.” In Lin Meirong, Chang Hsun and Tsai Hsiang-hui, eds., *Mazu Belief and Modern Society*. Taipei: Taiwan Association for Religious Studies and Beigang Chaotian Gong. Pp. 95-116.）
2003. “The Supernatural in Hong Kong Young People's Ghost Stories.” In *Anthropological Forum*, Vol. 13, Issue 2, Pp. 141-149. （“香港年輕人鬼故事中的超自然力”，刊於《人類學論壇》，十三卷二期，頁 141-149）
2004. “Excellence the aim, audit's the game.” In *The South China Morning Post*, Section E, Page 5. Feb. 28, 2004. （“優越之目標，結算之遊戲”。刊於《南華早報》，二月二十八日，E5）

Prof. CHEUNG Chin Hung, Sidney 張展鴻副教授

2003. 中國古玩貿易的觀察。刊於《中國 21》（日文），第十七期，頁 51-66。（“Observations on the Antiquities Trade in China: A Case Study of Xiamen's Antique Arcade.” In *Chūgoku 21*, Vol. 17, Pp. 51-66. <In Japanese>）
2004. “影像的表達”。刊於陳潔華編《批判思考、創意教學：香港社區教育》（下），頁 43-69。香港：香港大學亞洲研究中心。（“The Expression of Image.” In *Critical Thinking and Creative Teaching: The Community Education in Hong Kong*, Vol. 2, Pp. 43-69. Hong Kong: Centre of Asian Studies, University of Hong Kong.）
2004. Review of Sheldon H. Lu, China, *Transnational Visuality, Global Postmodernity* (Stanford: Stanford University Press, 2001).” In *The China Journal*, Vol. 52, Pp. 153-154. （“書評—Sheldon H. Lu 著，中國、跨國視覺與全球後現代性”。刊於《中國期刊》，第五十二期，頁 153-154）
2004. “Keeping the Wetland Wet: How to Integrate Natural and Cultural Heritage Preservation.” In *MUSEUM International*, a Special Issue on the Site Museums, Vol. 56, Issue 3, Pp. 29-37. （“溼地保持：如何整合自然與文化遺產保護”。刊於《博物館》，第五十六期，頁 29-37）
2003. “Ainu Culture in Transition.” In *Futures: The Journal of Policy, Planning and Futures Studies*, a Special Issue on Futures of Indigenous Cultures, Vol. 35, Issue 9, Pp. 951-959. （“變革中的阿伊努文化”，刊於《未來：政策、計畫與未來研究期刊》（原住民文化的未來，特刊版），第三十五卷，頁 951-959）

Prof. LU Lie Dan, Tracey 呂烈丹副教授

2003. “孢粉種類所反映的生存環境”；“石器及骨角蚌器物製作工藝的分析與研究”；“甌皮岩遺址出土石器表面殘餘物的初步分析”。刊於中國社會科學院考古研究所

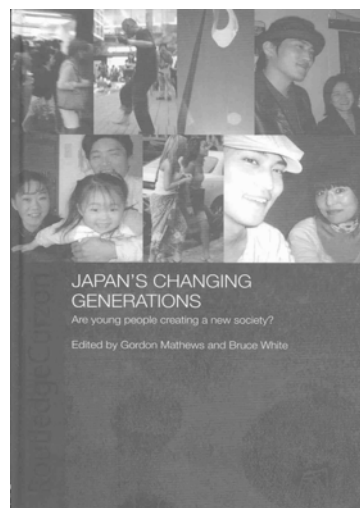
等編《桂林甌皮岩》，頁 251—269；頁 367—404；頁 646—651。北京：文物出版社。

（“The Palaeoenvironment and Resources at Zengpiyan,” “The Manufacturing Techniques of Stone and Organic Tools,” and “Starch Residue Analysis of the Zengpiyan Tools.” In The Institute of Archaeology CASS ed., *Zengpiyan-A Prehistoric Cave in South China*. Beijing: Cultural Relics Publishing House. Pp. 251-269, 367-402, and 646-651.）

2003. “New Archaeological Discoveries in South China.” In *Bulletin of the Indo-Pacific Prehistory*, Vol. 23, Pp. 137-140. (華南考古新發現。《印度和太平洋地區史前考古學年鑑》23卷，頁 137—140)
2004. “Crop Domestication in China.” In Robert Goodman ed., *Encyclopedia of Plant and Crop Science*. New York: Marcel Dekker. Pp. 307-309. (中國栽培植物的馴化，刊於 Robert Goodman 主編《植物與農作物科學百科全書》，頁 307—309。紐約：Marcel Dekker.)

Prof. Gordon MATHEWS 麥固敦副教授

2003. “當代日本藝術文化與認同創造，刊於《媒介擬想》。第二期，頁 140-170，臺北：傳播藝術研究中心。（“Dangdai riben yishu wenhua yu rentong chuangsuo : Contemporary Artistic Culture and the Creation of Japanese Identity.” In *Envisage*, Taipei: Communication Arts Research Institute, Vol. 2, Pp. 140-170.）
2003. Review of Katherine Rupp, *Gift-giving in Japan: Cash, Connections, and Cosmologies* (Stanford: Stanford University Press, 2003). In *Japanese Review of Cultural Anthropology*, Vol. 4, Pp. 159-162. (“書評—Katherine Rupp 著，日本的禮物贈與：現金，關係與宇宙觀”。刊於《日本文化人類學期刊》第四期，頁 159-162)
2003. Music CD: “Flash Flood at Sunset”, The Hong Kong Silicon Orchestra. (音樂唱片：夕陽中閃爍的水，香港硅谷管絃樂團)
2004. “Introduction: Changing Generations in Japan Today” (written with Bruce White), and “Seeking a Career, Finding a Job: How Young People Enter and Resist the Japanese World of Work.” In Gordon Mathews and Bruce White, eds., *Japan's Changing Generations: Are Young People Creating a New Society?* London and New York: Routledge Curzon. (麥固敦與 Bruce White 合編《改變中的日本一代：年輕人正在創造新的社會？》，倫敦/紐約：Routledge Curzon。麥固敦教授撰寫了本書的兩個章節，一是與 Bruce White 合著的“導論：當今日本變遷中的一代”，以及“尋找職業，尋找工作：年青人如何進入與反抗日本業界”。)
2004. “Góngsík ngoigwok” (港式愛國) [Hong Kong-style Patriotism]. Co-authored with Ma Kit-wai, Eric. In *Ming Pao*, July 18, 2004. 與馬傑偉合撰《港式愛國》一文於二零零四年七月十八日於明報刊出。
2004. Review of Edward Vickers, *In Search of an Identity: The Politics of History as a School Subject in Hong Kong, 1960s-2002* (New York and London: Routledge, 2003). In *Asian*



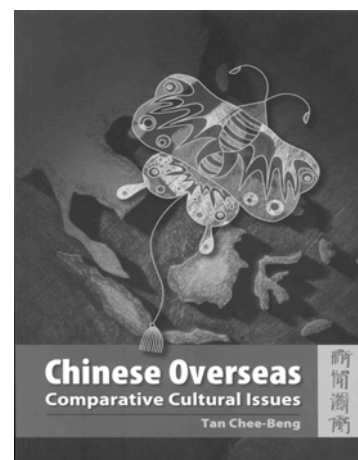
Anthropology, Vol. 3, Pp. 168-170. (“書評—Edward Vickers 著，尋找認同：作為學派主體的香港政治歷史，六十年代到二零零二年”，紐約/倫敦：Routledge，刊於《亞洲人類學期刊》第三期。頁 168-170)

Prof. TAM Siumi, Maria 譚少薇副教授

2003. “‘功成身退’：香港女性‘航天員’的責任與自主”。刊於魏國英，王春梅主編《中國文化與女性》。頁 146-155。北京：北京大學中外婦女問題研究中心，香港中文大學性別研究中心。(“The Responsibilities and Autonomy of Hong Kong ‘Astronaut’ Women.” In Wei Guoying and Wang Chunmei eds., *Chinese Culture and Women*. Beijing: Zhong Wai Fu Nu Wen Ti Yan Jiu Zhong Xin, Beijing University and Gender Research Center, CUHK. Pp. 146-155.)
2003. “Empowering Mobility: ‘Astronaut’ Women in Australia.” In Eliza Wing Yee Lee ed., *Gender and Change in Hong Kong: Globalization, Post-Colonialism and Chinese Patriarchy*. Vancouver: University of British Columbia Press. Pp.177-199. (“賦權的流動性：女性‘宇航員’在澳洲”。刊於《香港的性別與變遷：全球化，後殖民主義與中國父權制》。頁 177-199。Eliza Wing Yee Lee 編，溫哥華：英國哥倫比亞出版社)
2004. “傳統的力量與改變的力量——香港的性別研究教學經驗”。載《婦女教學本土化——亞洲經驗》。王金玲主編。頁 78-82。北京：當代中國出版社。(“The Power of Tradition and the Power of Change—Experiences of Teaching Gender Studies in Hong Kong.” In Wang Jinling ed., *Localized Women’s Education: Asian Experience*.” Beijing: Dang Dai Zhong Guo. Pp. 78-82.)

Prof. TAN Chee Beng 陳志明教授

2003. “Baba Malay Poetry Publications and Babas: Contribution to Malay World Studies.” In Ding Choo Ming and Ooi Kee Beng eds., *Chinese Studies of the Malay World: A Comparative Approach*. Singapore: Eastern Universities Press. Pp. 97-139. (“峇峇馬來詩作與峇峇：對馬來文明研究之貢獻”。刊於 Ding Choo Ming 與 Ooi Kee Beng 主編《馬來世界的中國研究：一個比較的途徑》。頁 97-139。新加坡：東方大學出版社)
2004. *Chinese Overseas: Comparative Cultural Issues*. Hong Kong: Hong Kong University Press. (《海外華人：比較的文化觀點》。香港：香港大學出版社)
2004. Review of Yves Goudineau ed., *Laos and Ethnic Minority Culture: Promoting Heritage* (Paris: UNESCO, 2003). In *Asian Anthropology*, Vol. 3, Pp. 174-177. (“書評—老撾與少數民族文化：發揚遺產”。刊於《亞洲人類學期刊》第三期，頁 174-177)



Conferences and Exhibitions 主辦會議/展覽

The International Conference on Qiaoxiang and Chinese Overseas, organized by the Dept of Anthropology, CUHK, was held Feb. 5 – 7, 2004 at the Quanzhou Maritime Museum, Quanzhou, Fujian, China. The conference was organized by Prof. Tan Chee-Beng, assisted by Dr. Ding Yuling (CUHK), and Prof. Wang Lianmao (Quanzhou Maritime Museum), as part of the research project “Lineage, Migration and Chinese Network: A Study of Emigrant Communities in Quanzhou of Fujian.” Scholars from different parts of the world attended, including Profs. Gregor Benton (UK), Graham E. Johnson (Canada), Huang Shu-min (U.S.A), Pan Hongli (Japan), Li Minghuan (China), Wang Mingming (China) and others. The revised papers will be published in both a Chinese and an English volume.

由香港中文大學人類學系主辦的“僑鄉與海外華人”國際學術研討會於二零零四年二月五日至七日在福建泉州海外交通史博物館成功舉行。會議由陳志明教授、泉州海洋交通史博物館王連茂教授、丁毓玲博士共同組織，本會亦為研究計劃“家族、移民與華人網絡：泉州華僑村落研究”的組成部分。來自世界各地的學者 Gregor Benton（英國）、Graham E. Johnson（加拿大）、黃樹民（美國）、潘宏立（日本）、李明歡、王銘銘等教授出席本會並宣讀論文。會議論文集（中、英文卷）將於近期出版。

The International Conference on The Production of Food and Foodways in Asia, co-organized by the Dept. of Anthropology, CUHK and the Hong Kong Heritage Museum, was held successfully at the Museum, Mar. 18 – 20, 2004. The conference was organized by Professors Sidney Cheung, Tan Chee-Beng and Maria Tam with the assistance of Mr. Luke Fung. 31 scholars from around the world presented their papers and Prof. Sidney W. Mintz delivered the keynote speech at the conference.

由香港中文大學人類學與香港文化博物館聯合舉辦的“亞洲飲食文化及食物製造”國際研討會於二零零四年三月十八日至二十日在香港文化博物館成功舉行。會議由張展鴻、陳志明、譚少薇教授、馮一沖先生共同組織，來自世界各地的三十一名學者出席本會並宣讀論文，文思理教授為會議作主題演講。

The exhibition, “Women of Hong Kong: Gender Roles in Flux,” organized by the Gender Studies Programme (CUHK) and Co-sponsored by New Asia College (CUHK), the Dept. of Anthropology (CUHK), and the Gender Research Center (Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies, CUHK), was held successfully at the Hui Gallery Nov. 26 – Dec. 12, 2003.

由香港中文大學性別研究課程主辦，香港中文大學新亞書院、人類學系和香港亞太研究所性別研究中心贊助的“香港女性：轉變中的性別角色”展覽於二零零三年十一月二十六日至十二月十二日成功舉行。

News on Postgraduate Students 研究生信息

1. New Postgraduate Students 新研究生

Ph.D. in Anthropology 人類學博士課程

DUAN Ying 段穎	Mainland China	中國
LUO Pan 羅攀	Mainland China	中國
SU Min 蘇敏	Mainland China	中國
WEN Hua 文華	Mainland China	中國

M.Phil. in Anthropology 人類學哲學碩士課程

LIU Huwy-min 劉慧敏	Taiwan	臺灣
NG Shuk Kwan 吳淑君	Hong Kong	香港
SIU Yee Hei 蕭綺熙 (Gender Studies)	Hong Kong	香港
TANG Lai La 鄧麗娜	Hong Kong	香港
TSE Yuen Man 謝婉雯	Hong Kong	香港
Matthew Ellis WEST 西馬特	U.S.A	美國
YIP Ping 葉 蘋	Hong Kong	香港

M. A. in Anthropology 人類學授課碩士課程

CHAN Hiu Ying 陳曉瑩	Hong Kong	香港
CHEN Sai Man 陳世雯	U.S.A	美國
CHI Hiu Fong 池曉芳	Hong Kong	香港
FUNG Yuen Yee 馮婉儀	Hong Kong	香港
Veronique Marie Angele GIRMA (P/T)	France	法國
LAU Ying Chui, Janice 劉影翠	Hong Kong	香港
NG Ching Man 吳靖雯 (P/T)	Hong Kong	香港
OH Joo Young 吳朱英	Korea	韓國
SOONG I-ping 宋愛萍 ³	Singapore	新加坡
TANG Wing Yan 鄧穎茵	Hong Kong	香港
TSUI Cho Shih 徐巧詩 (P/T)	Hong Kong	香港
ZHANG Boli 張博立	China	中國

The Dept. organized a welcoming party for all postgraduate students Sept. 10, 2004. All teachers and most postgraduate students were in attendance and duly enthusiastic.

學系於二零零四年九月十日為全體研究生組織了歡迎會，所有老師和大部分同學到會，交談歡快、融洽。

2. Awards 獎勵

Ms. CHAN Yuk Wah, Ph.D. Candidate 陳玉華，博士候選人

Awarded by CUHK the “Best Research Output by Research Post-graduate Students 2003” (Social Science). The award consists of a plaque and a cash prize of HK\$25,000.

榮獲香港中文大學“2003 年度研究生最佳研究成果獎”，並獲頒獎狀及獎金港幣二萬五千元。

3. Research Activities 田野研究動態**M. Phil. Students 碩士研究生**

Second-year M. Phil. Students have already conducted fieldwork for their theses during the summer and are now writing their theses. Their field sites are mainly situated in and around Hong Kong. The following are their research topics:

我系二零零三屆碩士研究生在暑假期間展開了有關碩士論文的調查研究工作，他們均以香

³ Deferred one year (延期一年) .

港作為田野研究的地點。現在各同學正忙於整理資料、撰寫論文。其研究主題如下：

CHAN Shuk Kwan, Cecilia 陳淑筠

The Interaction Between Capitalism and Gender: A Case Study of Hong Kong Fashion Models. 香港模特兒——探討資本主義與性別的互動關係

Lisa Jane HARDING

In the Shadow of the Metropolis: Landscape, Ethnicity and Memory in the Transnational Village of Yung Shue Wan, Lamma Island, Hong Kong.

在都市的庇廕下：一個香港跨國農村的景觀、族群特徵與記憶

YIP Yi Tsun 葉宜臻

Is There an Imagined Community? An Ethnographic Study of the Lesbian Community in Hong Kong. 想像的社群？香港女同志社群的民族誌研究。

CHAN Yuet Wah, Jocasta 陳月華

The Raw Material, Manufacturing and Functions of Stone Adzes: Cultural Development of Neolithic Sha Ha. 石斧的原材料、製作與功能：新石器時期西貢下沙的文化發展

SO Wan Suen 蘇韻璇

Restaurants, Class and Consumption in Hong Kong: A Study of a City Block in Tsim Sha Tsui East. 餐館、階級與消費——尖沙嘴東區之研究

TAM Sin Yu, Ophelia 談倩如

South Asian Students in Hong Kong Primary Schools: Should Hong Kong be a Monocultural or a Multicultural Society? 香港小學裏的南亞學生：香港應是否為多元文化的社會？

4. Conferences and Academic Activities 研究生會議與學術活動

Mr. CHEN Yanchao, Ph. D. Student 陳延超，博士研究生

Presented a paper: "The Impact of the Emerging Market Economy and Religious Resurgence on Gender among the Hui Women in Sanya, Hainan Island," at the Workshop on Gender Studies In Asia: Peoples, Politics, and Power, Singapore, Sept. 23 – 24, 2004.

於二零零四年九月二十三日至二十四日赴新加坡參加“性別研究在亞洲：族群·政治·權力”研討班，並宣讀論文《市場經濟與宗教復興對海南三亞回族女性別意識的影響》。

Ms. CHIU Shu-ju, Ann, Ph. D. Student 邱淑如，博士研究生

Co-presented a paper: "Old Chinese Overseas Communities and New Chinese Migrants on the Internet," at the fifth International Conference of International Society for Studies of Chinese Overseas, Copenhagen, Denmark, organized by the Department of Asian Studies, University of Copenhagen, and Nordic Institute of Asian Studies (NIAS), May 2004. This paper was co-written with Prof. TAN Chee-Beng.

於二零零四年五月赴丹麥參加第五屆海外華人研究國際大會，並宣讀論文《新舊海外華人与網際網絡》（與陳志明合著）。

Attended the Symposium on "Cyber Culture Society," organized by the Academy for Information Society, Taiwan, June 2004.

於二零零四年六月赴臺灣參加信息社會學院舉辦的“網絡文化社會”研討會。

Presented a paper: "A Tour to Chinese Clan Associations and Temples in Vietnam and the Postmodern World," at the International Symposium on Heritage and Modernization: Pan Pearl River Delta and the Trade of South China Sea, China, July 2004.

於二零零四年七月赴中國參加“遺產與現代化：‘珠江三角洲’與南中國海貿易”國際學術研討會，並宣讀論文《越南與後現代世界中華人宗親組織、祠堂的考察》。

Ms. DING Yuling, PhD. Student 丁毓玲，博士研究生

於二零零四年二月五日至七日在福建泉州出席“僑鄉與海外華人”國際學術研討會，並宣讀論文《福建明新華僑學校董事會：從傳統海外華人網絡走向民間社團組織》。

Presented a paper: "The Board of Trustees of Minxin Overseas Chinese School: From Chinese Overseas Networks to Local Social Organization," at the International Conference on Qiaoxiang and Chinese Overseas, Quanzhou, China, Feb. 5 – 7, 2004.

Mr. DUAN Ying, M.Phil Student 段穎，碩士研究生

Attended a seminar: "Taiwan Cultural Study," Hong Kong and Macau Association (Taiwan), Dec. 22-28, 2003.

於二零零三年十二月二十二日至二十八日赴臺灣參加臺灣港澳協會舉辦的“臺灣文化研究”研討會。

於二零零四年二月五日至七日在福建泉州出席“僑鄉與海外華人”國際學術研討會，並宣讀論文《邊陲僑鄉的歷史、記憶與象征——雲南騰沖和順宗族、社會變遷的個案研究》。

Presented a paper: "History, Memory, and Symbol of a Qiaoxiang in Border Area: A Case Study of Lineage, Social Change in Heshun, Yunnan," at the International Conference on Qiaoxiang and Chinese Overseas, Quanzhou, China, Feb. 5 – 7, 2004.

於二零零四年二月十二日應香港城市大學東南亞研究中心邀請，在該中心發表講演《異域·孤軍·華人族群——泰國北部原國民黨軍隊、眷屬及其後裔族群認同與歷史變遷的民族誌研究》。

Delivered a talk: "Alien Land - Wandering Soldiers - Ethnic Chinese: An Ethnographic Study of Ethnic Identity and Historical Change of Kuomintang Soldiers and Their Descendants in Northern Thailand," at the Southeast Asia Research Centre, City University of Hong Kong, Feb. 12, 2004.

Mr. LIONG Chan Ching, Mario, PhD. Student (Gender study) 梁展慶，博士研究生（性別研究）

Presented a paper: "The Cultural Construction of Fatherhood in Hong Kong," at the Workshop on Gender Studies in Asia: Peoples, Politics, and Power, Singapore, Sept. 23 – 24, 2004.

於二零零四年九月二十三日至二十四日赴新加坡參加“性別研究在亞洲：族群·政治·權力”研討班，並宣讀論文《香港父權之文化建構》。

Ms. LIU Huwy-min, M.A. Student 劉慧敏，碩士研究生

於二零零四年六月二十三日至二十六日參加臺灣中央研究院民族學研究所舉辦的主題為“民族誌的反思”之研習營。

Attended a workshop: "Is Ethnography Dead," Institute of Ethnology, Academia, Sinica (Taiwan), June 23-26, 2004.

於二零零四年五月二十二至二十三日、二十九至三十日於台灣高雄市、縣參加由台灣民族誌影像協會舉辦之“2004 民族志影展巡演暨研習營”。

Attended a workshop: “2004 Ethnographic Film Festival and Workshop,” Taiwan Association of Visual Ethnography, Kaohsiung, Taiwan, May 22 – 23 and 29 – 30, 2004.

Mr. Matthew Ellis WEST, M.A. Student 西馬特, 碩士研究生

Attended a conference: “International Symposium on Science and Technology in Agriculture: Current and Future,” Beijing, China, co-organized by the Chinese Academy of Agricultural Sciences and The World Food Prize Foundation, July 10 – 12, 2004.

於二零零四年七月十至十二日赴北京參加由世界糧食基金會舉辦之“農業科技——現代與未來”國際研討會。

5. Publications 出版物

Ms. CHIU Shu-ju, Ann, Ph. D. Student 邱淑如, 博士研究生

2003. Review of Joanna Grant, *Chinese Physician: Wang Ji and the 'Stone Mountain Medical Case Histories* (London and New York: Routledge Curzon). In *East Asian Science, Technology and Medicine*, Vol. 21, Pp. 156-161.

Mr. Saiful Islam, M. Phil 碩士研究生

2003. Acculturation and Identity Crisis: An Anthropological Study on the Gorrat Community of Barind Tract in Bangladesh. In *South Asian Anthropologist* 3(1): 5-18.

6. Thesis Completed (Approved in 2004) 2004 年通過的學位論文

The Department would like to officially congratulate Dr. Ding Yuling, Dr. Wu Da and Dr. Tian Hongliang on completing their Ph.D. Programs successfully. The titles of their theses are as follows: “Transnational Networks and Social Change in an Emigrant Village in Fujian” (in Chinese), “Choosing Ethnic Identity: An Ethnographical Study of Construction of Ethnic Identity of Ersu in Sichuan” (in Chinese), “Control and Negotiation: An Ethnographical Report on the Organizational Culture of a Hi-tech Corporation” (in Chinese).

祝賀丁毓玲小姐、巫達、田宏亮先生順利完成他們的博士論文。他們的論文題目依次是《跨國網絡中的僑鄉：海外華人與福建樹兜村的社會變遷》（中文），《認同之抉擇——四川爾蘇人族群認同建構的民族誌研究》（中文），《控制與協同：一家高科技企業組織文化的民族誌報告》（中文）。

The Department would also like to extend official congratulations to Mr. Duan Ying, Mr. Saiful Islam, Ms. Hui Sio Ieng, and Ms. Leung Po Cheung on completing their M.Phil. Programs successfully. The titles of their theses are as follows: “From Wandering Soldiers to Ethnic Chinese: An Ethnographic Study of Ethnic Identity of Kuomintang Soldiers and Their Descendants in Northern Thailand” (in Chinese), “Minority Groups and NGOs in Northwestern Bangladesh: An Anthropological Study of the Santal and the Oraon” (in English), “The Aftermath of Abuse – How Abused Women in Hong Kong Reconstruct Their Identities in a Mutual Help Center” (in English), and “Identity Construction at the Hong Kong Museum of History” (in English).

同樣，也祝賀段穎、Saiful Islam 先生、許少英、梁寶璋小姐順利完成他們的碩士論文。他們的論文題目依次是《從“孤軍”到華人族群——泰國北部原國民黨軍隊、眷屬及其後裔族群認同的民族誌研究》（中文）、《孟加拉西北部的少數民族與非政府組織：桑托與奧拉安的人類學研究》（英文）、《辱虐之後：香港受虐女性如何在互助中心重構認同》（英文）、《香港歷史博物館中的認同建構》（英文）。

7. Further Studies (學業升遷)

Graduating M.Phil. student Mr. Duan Ying was offered admission to the Ph.D. program at our Dept. beginning Aug. 2004.

哲學碩士生段穎先生獲准於二零零四年秋季入本系攻讀哲學博士學位。

Graduating M.Phil. student Mr. Saiful Islam was offered admission to the Ph.D. program at the Dept. of Sociology, National University of Singapore beginning Fall 2004.

哲學碩士 Saiful Islam 先生獲准於二零零四年秋季入國立新加坡大學社會學系攻讀哲學博士學位。

Graduating M.A. students Mr. Matthew West, Ms. Liu Huwy-min, Ms. Tang Lai La and Ms. Siu Yee Hei were offered admission to the M.Phil. program at our Dept. beginning Aug. 2004.

授課碩士生西馬特先生、劉慧敏、鄧麗娜、蕭綺熙小姐獲准於二零零四年秋季入本系攻讀哲學碩士學位。

News on Undergraduate Students 本科生信息

Minor Programme in Cultural Heritage Studies 文化承傳學副修課程

Introduced in the academic year 2004 – 2005 for undergraduate students, this minor programme focuses on the preservation of tangible and intangible cultural heritage, local culture, and history in Hong Kong. Students registered for the program are required to take at least 15 credit units of courses offered by the Departments of Anthropology and History. The administrative work concerning application for the addition of this new Minor Programme is currently housed in the History Department. For detailed programme information on this new Minor, please see our website at '<http://www.cuhk.edu.hk/ant/heritage>'.

從二零零四至二零零五學年開始，本系與歷史系聯合開辦文化承傳學副修課程，主要內容是保護人類物質和非物質文化遺產，以及研討香港的地方文化和歷史。修讀本副修課程的學生須在歷史系與人類學系修滿十五個學分。該課程的申請及具體情況請與歷史系辦公室聯絡。有關該課程的詳細介紹，請參見網址 '<http://www.cuhk.edu.hk/ant/heritage>'。

Undergraduate Student Forum 本科生論壇

The Undergraduate Student Forum was held on April 16, 2004. This was the occasion when final year undergraduate students presented their field project findings for the course ANT0320. For graduating students, the ANT0320 project is a marker of the completion of their undergraduate training in anthropology. At the Forum, students presented their findings in English. Overall, the teachers were impressed with the students' performances, both their presentation and their competence to do it in English. The audience, comprising undergraduate and postgraduate students as well as teachers, chose the four best presenters at the forum. The students who received the first, second and third prize each received a certificate of merit and a cash award of HK\$500, \$300 and \$200 respectively. The four best presenters of the Students Forum 2004 and their research topics were as follows:

本科生論壇於二零零四年四月十六日舉行，在此，畢業年級本科生根據人類學田野研究 (ANT0320)之要求，報告其田野研究心得。對於即將畢業的本科生而言，該課程亦是他們完成人類學訓練的里程碑。在論壇中，學生們以英文報告其田野發現，老師們對學生報告之表現及其運用英文之能力感到驚喜、欣慰。此外，聽眾（包括本科生、研究生及本系教師）投票選出他/她們心目中的最佳報告者，第一、二、三名可以分別獲得港幣五百元、三百元與二百元的獎金。四名最佳報告者的田野研究題目如下：

First Prize:

CHAN Ching Yan, Candy: "Understanding Hong Kong Teenagers' Attitudes Towards Making Friends Through Singing Karaoke."

Second Prize:

CHAN Kam Mung: "Musical Performers of Temple Street."

Third Prize:

CHAU York Kei: "Mandatory Military Service of Korean University Students."

CHOI Chi For: "Tourists from Mainland China in Hong Kong."

Exchange Students 2004-2005 交換學生 2004-2005

Name of Student 姓名	Year 年級	Country/University for Exchange 交換國家/學校
NG Nga Ting 吳雅婷	3	To Mexico from Aug. 1, 2004 to July 31, 2005. 往墨西哥作交換生一年，自二零零四年八月一日至二零零五年七月三十一日。
SIU Kit Wah 蕭潔樺	3	To University of California, Berkeley from Aug. 1, 2004 to 31 July 2005. 赴美國加州大學伯克利分校，自二零零四年八月一日至二零零五年七月三十一日。
LEE Shuk Ting 李淑婷	3	To Beijing University from Aug. 1, 2004 to July 31, 2005. 往北京大學作學術交流一年，自二零零四年八月一日至二零零五年七月三十一日。
CHAN Lai Mei 陳麗媚	3	To Auckland University from Aug. 1, 2004 to 31 July 2005 赴新西蘭奧克蘭大學，自二零零四年八月一日至二零零五年七月三十一日。

Graduation Party 畢業生聯歡會

The Graduation Party, organized by the Dept. of Anthropology and the Gender Studies Programme, was held at the Hui Gallery of New Asia College on Dec. 4, 2003.

人類學系與性別研究課程畢業生聯歡會於二零零三年十二月四日在新亞書院許氏文化館舉行。

Summer Internship 暑期實習

2004 Students' Summer Fieldtrip: Peoples and Cultures in Yunnan

(Sponsored by New Asia College and the Dept. of Anthropology, CUHK)

2004 學生暑期田野考察——雲南的族群與文化（由新亞書院與人類學系贊助）

This year, Prof. Lu Lie Dan led eleven undergraduate students and teaching assistant Mr. Duan Ying on a 14-day trip to Yunnan, China from May 23 to June 5, 2004. The students visited and stayed with the local people including the Yi, Bai, Naxi and Moso ethnic groups, seeing such places as Kunming, Shilin, Dali, Lijiang, Shigu, and Lugu Lake. In preparation for writing a fieldwork report, the students were divided into four groups to discuss issues dealing with history, customs, religion, living environment and ethnic tourism of the four minority ethnic groups they visited.

The key point of this trip was to allow students to experience ethnic tourism, social and cultural transformation, and these minority peoples' ways of living. In order to observe the impact of tourism on minority people, students visited the Yi Minority and Eco-culture Village located in Yuehu village, Shilin County. The students then stayed in Lijiang's Old Town followed by an opportunity to live with the Moso people in Luoshui village, Lugu Lake District, Ninglang County. Through their observation, for example, they learned that Lijiang Dayan Old Town is already very commercialized, few local people reside there and most houses are rented by non-local people. Through participation, observation, and interviews, students personally experienced how the powerful influence of tourism indeed transforms a group's living space and relative connection to other places. Their ethnic and cultural identity has also been constantly constructed and reconstructed under the transformation. In addition, students visited and interviewed the Moso people in order to understand marriage customs and family life in a matrilineal society, as well as to allow students to better understand the mystified image of "walking marriage."

Besides experiencing local cultures, students also participated in many academic activities. For example, students attended seminars conducted by scholars from the Anthropology Dept. of Yunnan University. Professors Yang Hui(楊慧), Ma Jing (馬京) and Qu Ming'an (瞿明安) provided an introduction to the state of anthropological research in Yunnan and students also watched an ethnographic film directed by Mr. Chen Xueli (陳學禮) of the Yunnan University Anthropological Museum about religion and rituals of the Yi people. In such seminars, students benefited from actively asking questions and discussing topics with each other. In the course of the fieldtrip, they also visited the Naxi Dongba Cultural Research Institute, the Yunnan Nationality Museum, and the Yunnan Nationality Village.

每年暑假人類學系會為學生提供到海外考察的機會，讓學生體驗各地的族群民化。今年，呂烈丹教授和助教段穎先生帶領十一名本系同學，於五月二十三日至六月五日到雲南進行暑期田野考察。在為期兩週的考察過程中，同學走訪了昆明、石林、大理、麗江、石鼓、瀘沽湖等地，考察當地族群：彝族、白族、納西族和摩梭人的文化，體驗他們的生活。為了方便考察工作及撰寫報告，同學們分成四個小組，分別以上述四個族群為主題，各部份就族群之歷史、風俗習慣、宗教信仰和儀式、生活環境、民間工藝及民族旅遊等問題作出討論。

整個行程重點在於讓同學體驗各少數民族生活、民族旅遊與社會文化變遷，因此特別安排同學考察石林縣月湖彝族文化生態村，之後又留住麗江古城，以及在寧蒗縣瀘沽湖地區落水村與當地摩梭人共住數天，藉以比較旅遊開發對少數民族社會生活產生的顯著衝擊與影響。比如，麗江大研古鎮商業氣息濃郁，店鋪林立，已很少有當地居民居住，鎮內房屋大多出租給外地人經商。通過參與觀察和訪談，同學們身臨其境地感受到，旅遊發展極大地改變了少數民族的生存、發展空間，而各族群亦在旅遊大潮中不斷認知、重構自身的文化

與認同。另外，考察團在瀘沽湖落水村的家訪，使同學們得以大致了解摩梭人母系社會的婚姻習俗與家庭生活，進而揭開“走婚”的神秘面紗。

除了體驗當地文化，參與學術研討的活動亦為田野考察學習活動的重要部份。例如出席由雲南大學人類學系安排的學術講座，由楊慧、馬京、瞿明安教授介紹雲南人類學研究概況；觀看雲南大學人類學博物館陳學禮講師拍攝的彝族宗教祭祀的民族誌電影。會中同學積極發問和回應討論，獲益不淺。行程中，同學先後參觀了納西東巴文化研究所、雲南民族博物館、雲南民族村。（段穎）



Visiting Yuehu village, Shilin (Stone Forest) County, Yunnan Province, May 25, 2004.
在雲南省石林縣月湖村考察彝族宗教祭祀活動，該地為彝族密枝節祭祀場所 2004-5-25

Peoples and Cultures in Yunnan: The Anthropological Field Trip Exhibition 雲南的族群與文化——人類學系雲南田野考察展覽

The exhibition entitled “Peoples and Cultures in Yunnan” was held at the Hui Gallery, New Asia College, CUHK, from Oct. 4 – 21, 2004. The exhibition photos and artifacts showed what students learned of the cultural life of people in Yunnan, including the Yi, Bai, Naxi and Moso.

二零零四年度人類學系暑期考察展覽——“雲南的族群與文化”，已在十月四日至十月二十一日期間，於香港中文大學新亞書院許氏文化館展出。展覽分為四個專題，就同學的考察內容，提供有彝族、白族、納西族和摩梭人之圖片、器物及文字介紹，充分展示了雲南石林、大理、麗江各地族群的文化生活面貌。



雲南的族群與文化展覽開幕儀式，新亞書院許氏文化館，二零零四年十月四日
The opening ceremony of the exhibition “Peoples and Cultures in Yunnan,” at the Hui Gallery, New Asia College, CUHK, Oct. 4, 2004.

Friday Seminars 周五學術講座

The Department holds Friday Seminars regularly from 12:30 to 2:00 p.m. in Room 401, Humanities Building, New Asia College, CUHK. The talks are open to the public and all are welcome to attend. In the Spring of 2004, the following M. Phil. students presented their findings at the Dept. Friday Seminar: Saiful Islam (Jan. 9), Duan Ying (Jan. 16), Teresa Pong Seong (Feb. 6), Hui Sio Ieng (Feb. 13), Leung Po Cheung (Feb. 27), Poon Man Hon (Mar. 5), and So Yuen Man (Apr. 2). Doctoral student Ms. Chan Yuk Wah gave her presentation on Feb. 20 titled, "Border Encounters - Chinese Tourists and Business People in Vietnam." In addition, Prof. Fred Damon of Anthropology Dept., University of Virginia, gave a seminar on Mar. 12: "Wholes From Parts in the Absence of Exchange? Contemporary Exchange Theory and the Contemporary World," and Dr. Maximilian Holland of London School of Economics and Political Science gave a seminar on Mar. 26: "Anthropology of Love and Social Bonding: Beyond Attachment Theory."

本系定期於星期五下午十二點三十分至兩點在香港中文大學新亞書院人文館四零一室，舉辦“周五學術講座”。二零零四年春季，本系的碩士研究生 Saiful Islam（一月九日）、段穎（一月十六日）、龐裳（二月六日）、許少英（二月十三日）、梁寶璋（二月二十七日）、潘文翰（三月五日）、蘇婉雯（四月二日）以及博士候選人陳玉華（五月二十日）在星期五講座介紹了他們的研究情況，另外弗吉尼亞大學人類學系 Fred Damon 教授以及倫敦政治經濟學院的 Maximilian Holland 博士也分別於三月十二日、三月二十六日在本系演講。

During the Fall of 2004, the topics of our Friday Seminars were as follows:

二零零四年秋季周五講座主題如下：

- | | |
|----------|--|
| Sept. 17 | Prof. Peter S. Li, Dept. of Sociology, University of Saskatchewan, "Social Capital and Economic Outcomes for Immigrations and Ethnic Minorities." |
| Sept. 24 | Ms. Sara Gry Nielsen, Honorary Research Assistant, CUHK, "Perceptions of Management and Cooperation Among the Employees in a Cross-national Organization." |
| Oct. 8 | Prof. David Faure, Dept. of History, CUHK, "Chinese Culture and Regional Cultures: More on Unity and Diversity." |
| Oct. 15 | Dr. Susanna M.K. Chow, Dept. of Rehabilitation Sciences, The Hong Kong Polytechnic University, "The Quality of Life of People with Disabilities in Hong Kong." |
| Oct. 29 | Dr. Joseph Ting, Hong Kong Museum of History, "Museums in Hong Kong: Past and Present." |
| Nov. 5 | Prof. Jing Jun, Dept. of Sociology, Tsinghua University, Beijing, "The Downside of China's Fast Development: The Case of Public Health." |
| Nov. 12 | Dr. Tracey Lu, Dept. of Anthropology, CUHK, "Cultural Heritage Management in Mainland China." |
| Nov. 26 | Dr. Lynne Nakano, Dept. of Japanese Studies, CUHK, "Single Women in Tokyo and Hong Kong." |

Wednesday Seminars in Gender Studies 周三性別研究講座

In Spring 2004, the Wednesday Gender Seminars Series included the following.

二零零四年秋季周三性別研究講座，題目如下：

- | | |
|----------|---|
| Sept. 28 | Prof. Kevin Young, Dept. of Sociology, University of Calgary "Dangerous Liaisons: The Gendering of Physicality and Injury in Sport." (In English) |
| Oct. 6 | Mary Ann King, Member, Wan Chai District Council, and Chairperson, Cultural |

- and Leisure Services Committee, WCDC, "Women as Citizens and Its Gender Implications." "當女人作為公民，性別在哪裡？" (In Cantonese)
- Oct. 20 Amy T. Y. Lai, Visiting Scholar in Cultural Studies, HKUST, "(Mis)reading War and Beauty" "(金枝慾孽)." (in English)
- Nov. 3 Prof. Yu Xingzhong, Dept. of Government and Public Administration, CUHK, "Gender and Legal Epistemology: Feminist Perspectives of Jurisprudence." (in English)
- Nov. 17 Prof. Carole Petersen, Director of the Centre for Comparative and Public Law, HKU, "Conciliating Her Rights: The Use of Alternative Dispute Resolution in Cases of Sex Discrimination and Sexual Harassment." (in English)
- Dec. 1 Prof. Ai Xiaoming, Dept. of Chinese Language and Literature, Zhongshan University, "Vagina Monologues: Translation, Adaption, Action and Filmmaking." 《陰道獨白》在中國：翻譯、改編、演出行動與紀錄片制作 (in Putonghua). Following the talk there will be a screening of the VM Project documentary (40 mins.).
- Dec. 8 Prof. Samuel Wong, Dept. of Community and Family Medicine, CUHK, "Men's Health in Hong Kong: Preliminary Results from Aging Community Dwelling Men." (in English)

***Asian Anthropology* (Vol. 3) 亞洲人類學期刊 (第三卷)**

The third volume of *Asian Anthropology*, the Dept.'s peer-reviewed journal published jointly with the Hong Kong Anthropological Society, aimed to continue to advance articles, reports, and reviews with an Asian focus that are simultaneously widely readable and of high academic caliber. This 2004 volume ranges widely in its scope, discussing research conducted in Uyghur-speaking Central Asia, Japan, China, and Borneo in addition to providing a fresh perspective on the use of history in anthropological pursuits. Indeed it is this perspective on globalizations and life history, "Finding the Individual in the Global" presented by the renowned anthropologist, Sidney W. Mintz that begins the collection. This accessible presentation is then followed up with articles by Ildikó Bellér-Hann, Adam Yuet Chau, Akihiro Ogawa, and Matthew H. Amster on the Trickster's role in Uyghur tales, hosting funerals and temple events in rural China, the aims of the state in "inviting" Japanese volunteering, and the role of gossip in social interactions in the Kelabit communities of Borneo respectively. Ann Frechette then provides an in-depth look into the history of American adoptions of Chinese children in this volume's sole report. The volume finishes with a first ever Museum Exhibit Review by Michael Reinschmidt concerning an American Museum of Natural History exhibit on Vietnam and a set of book reviews by Grant Evans, Gordon Mathews, Eunhee Kim Yi, Tan Chee-Beng, and Mely G. Tan.

《亞洲人類學》期刊第三卷已於日前出版，亞洲人類學期刊是一本由我系同事與香港人類學學會共同出版的期刊，目標在於為有關亞洲之人類學研究提供一個論壇，以資更進一步的交流與討論，同時亦期許論文具有一定的可讀性。

二零零四年的《亞洲人類學》期刊所收錄的論文涉及亞洲各地，包含了講維吾爾語的中亞地區、日本、中國與婆羅洲。由 Sidney Mintz 執筆的《在全球中尋找個體》提供了一個將全球化與個人生命史相結合的研究視野。Ildikó Bellér-Hann 則分析了維吾爾神話中的「詭計多端者」(The Trickster)的意像，Adam Yuet Chau 探討中國農村地區喪禮的主辦與寺廟活動，Akihiro Ogawa 分析國家鼓勵日本人擔任義工之緣由，Matthew H. Amster 以婆羅洲的格拉比族 (Kelabit) 則論述了八卦在社會互動中所扮演的角色。Ann Frechette 所著有關美國人收養中國孩童的歷史一文為本刊之專題報告，Michael Reinschmidt 回顧了美國自然博物館所舉辦有關越南的展覽，書末數篇書評則分別由 Grant Evans, Gordon Mathews, Eunhee Kim Yi, 陳志明及 Mely G. Tan 所執筆。

This third volume's contents are as follows:
本卷內容包括:

ARTICLES

Finding the Individual in the Global - Sidney Mintz

Hair-Raising Stories: The Trickster in Uyghur Oral Tradition - Ildikó Bellér-Hann

Hosting Funerals and Temple Festivals: Folk Event Productions in Rural China - Adam Yuet Chau

Invited by the State: Institutionalizing Volunteer Subjectivity in Contemporary Japan - Akihiro Ogawa

The "Many Mouths" of Community: Gossip and Social Interaction among the Kelabit of Borneo - Matthew H. Amster

REPORT

Sexuality, the Media, and Intercountry Adoption: Recent Changes in China-U.S. Adoption Policy - Ann Frechette

MUSEUM EXHIBIT REVIEW

American Museum of Natural History, *Vietnam: Journeys of Body, Mind and Spirit* - Michael Reinschmidt

BOOK REVIEWS

Gerald C. Hickey, *Window on a War: An Anthropologist in the Vietnam Conflict* - Grant Evans

Edward Vickers, *In Search of an Identity: The Politics of History as a School Subject in Hong Kong, 1960s-2002* - Gordon Mathews

Nancy Abelmann, *The Melodrama of Mobility: Women, Talk, and Class in Contemporary South Korea* - Eunhee Kim Yi

Yves Goudineau, ed., *Laos and Ethnic Minority Cultures: Promoting Heritage* - Tan Chee-Beng

John R. Bowen, *Islam, Law, and Equality in Indonesia: An Anthropology of Public Reasoning* - Mely G. Tan

Asian Anthropology is available for purchase or subscription at US\$11.50 for individuals or US\$20 for institutions and may be ordered by contacting the Chinese University Press at 'cup@cuhk.edu.hk'.

《亞洲人類學》現已發售，價格為每本 11.50 美元（個人）/20 美元（機構）。有意者請電郵 cup@cuhk.edu.hk 查詢、訂閱。

Alumni News 系友訊息

The Anthropology Alumni Society organized a well-attended dinner on Oct. 8, 2004. Professors Tan, Bosco, Mathews, Lu and Cheung participated in the party. Both teachers and students enjoyed getting back together, sharing their life experiences and cherishing memories from the past.

人類學系系友會於二零零四年舉行了周年聚會，陳志明、林舟、麥固敦、呂烈丹、張展鴻教授出席聚會。會中，老師、同學重聚，分享生活經驗，重溫美好回憶。

We received the following news from Dr. ZHU Jiangang (Ph.D. student, graduated in 2002) and Ms. SIU Yuen-man (M.Phil. student, graduated in 2003):

我們也收到系友朱建剛博士、蕭婉文小姐的信息，行文如下：

Dr. Zhu Jiangang is now an Associate Professor at Sun Yat-sen University, Guangzhou, China: "Study at the Dept. of Anthropology, CUHK was the turning point of my life - it was here that I studied what I really wanted to learn. Anthropology opened a new door for me to comprehend the world and its people - once I came in, I never wanted to go out again. There are few disciplines like anthropology that can hold a thought of humanity, thus allowing us to obtain a kind of

sympathy for mankind and immerse ourselves in a feeling of life while we are trying to find out the social reality. This is the reason I love anthropology so much, although I am just at the beginning.”

朱建剛，香港中文大學人類學系博士，博士后，現為中山大學人類學系副教授：“在中大人類學系的學習與生活是我人生的轉折時刻，在這裏我第一次在自己真正想學習的專業裏開始讀書和研究，人類學為我打開了認識世界、認識人的全新的門，我走進去，就再也不想出來了。因為很少有一門社會科學如人類學一樣能夠同時保持人文主義情感，使你在嚴謹的尋找社會真相的同時，還能享受一種人文關懷，一種對人的同情，並在心中泛起一種對生命的感動，這是我熱愛人類學的原因，雖然我其實知道得很少。”

SIU Yuen-man is now a Ph.D. student at the Faculty of Population Health, University of Queensland, Australia: “I am now studying for a Ph.D. at the University of Queensland, in the discipline of Population Health. These days I am busy with preparations for my proposal and fieldwork. Therefore, I need to submit papers every week to my supervisors for thesis discussion. Please give my best regards to all the professors and students in the Department of Anthropology. I would like to express my most sincere thanks to all the professors in our Dept. Studying anthropology enabled me to learn to appreciate others' cultures, which has helped with my adaptation to life in Australia. Of course, please help me to give my best regards to all my friends in the M.Phil. classes. Thanks so much.”

蕭婉文，香港中文大學人類學系碩士，現為澳洲亞崑士蘭大學人口健康學院博士研究生：“我正在澳大利亞崑士蘭大學人口健康學院攻讀博士學位。最近忙於準備研究計劃和田野調查。每星期我都需向導師呈交課業，以助論文討論。在此謹對人類學系全體師生致予我最深的祝福，也對我們系的所有教授表示我最真誠的謝意。人類學使我學會尊重他者之文化，這對我適應澳洲的生活大有裨益。當然，也請轉達我對碩士班學友的誠摯問候，謝謝。”

Application for Postgraduate Study 研究生招生

We warmly encourage students from around the world to apply to the postgraduate program at our department. Applicants should visit our website at ‘<http://www.cuhk.edu.hk/ant/postgrad/postgrad.htm>’ for details first. Please then return to ‘<http://www.cuhk.edu.hk/gss>’ before early January 2005 to download the application form and submit it on-line, if possible. Alternatively, you can write an e-mail (anthropology@cuhk.edu.hk) to us with your correspondence address and we will mail the application form to you. The closing date for applications will be on Feb. 28, 2005. Paper application forms will be distributed in early January.

我們熱情歡迎世界各地的學生申請入讀我系之研究生課程。首先，申請者可進入香港中文大學人類學系網站 ‘<http://www.cuhk.edu.hk/ant/postgrad/postgrad.htm>’ 查詢相關信息。從二零零五年一月初開始，申請者可在香港中文大學研究生院網站 ‘<http://www.cuhk.edu.hk/gss>’ 下載申請表格。填妥表格後可以直接通過網絡遞交申請表。申請者亦可將他們的通訊地址用電子郵件發到本系網址 ‘anthropology@cuhk.edu.hk’，以便我們在一月初向申請者寄出申請表格。2005/06 年度的研究生入學申請截止日期為二零零五年二月二十八日。

Advisor: Prof. Tan Chee-Beng

顧問：陳志明教授

Editors: Mr. Duan Ying , Ms. Liu Huwy-min and Mr. Matthew West

編輯：段穎先生、劉慧敏小姐、西馬特先生

Technical and Layout Assistant: Mr. Leung Ming-Wah

技術處理：梁銘華先生

Address: The Department of Anthropology,
The Chinese University of Hong Kong,
Shatin, New Territories, Hong Kong.

通訊地址： 香港 新界 沙田
香港中文大學人類學系

Tel (電話): (852)2609 7673 Fax (傳真): (852)2603 5218

Email (電郵): anthropology@cuhk.edu.hk

Homepage (主頁): <http://www.cuhk.edu.hk/ant/anthome.htm>